

朴正熙 大統領 逝去

全北新聞

26일 밤 7시 50분 金載圭 情報부장 銃彈 맞아

中央情報部 식당서 晚餐 도중에 車智轍 경호실장 등 5명도 死亡



朴正熙 大統領

全國에 非常戒嚴 선포

27일 4時기해 濟州道 戒嚴의 大統領 權限 大행에 崔總理



의연히 克服하자

朴大統領은 大은 비극적

政府 美 긴밀 協力

全在外公館에 비공식 회합

北傀挑發에 만반態勢 갖춰

崔大統領 領대 행 중 질 一致 단결

全國 軍장 병 決意

美國 國家 安保 외 對



美 駐韓 軍 特 別 警 戒 令

防衛 警 戒 令 外 對 北 傀 挑 發 事 故 等 對 應

通 禁 時 間 延 長 集 會 시 위 등 禁 止 各 大 學 講 義 論 會 報 道 等 類

GALLERY 2

Korean Ark

코리안 방주

Korean Ark

코리안 방주

12.8. - 20.8.2016

Wir freuen uns, dass wir das Austauschprojekt unter den Namen „Projekt X“ vom Kunstverein 64 e.V. und „Outbreeding System“ vom Artforum Rhee realisieren konnten und gemeinsam diese Kulturveranstaltung im Herzen Berlins unter dem Motto Freundschaft, Frieden und Freiheit durchführen konnten.

Unser besonderer Dank gilt den koreanischen Künstlern (Myung-rae Park, Ik-kyun Shin, Neung-jae Rhee und Biho Ryu), die keine Zeit und Mühe gescheut haben, die weite Reise von Korea nach Deutschland anzutreten, um uns mit ihren Werken zu inspirieren und uns mit diesem kulturellen Austauschprojekt zu bereichern. Gleichzeitig möchten wir, zusammen mit den Künstlern, unsere tiefe Anteilnahme mit den Opfern und Angehörigen des Schiffsunglücks der MV Sewol im April 2014 in Korea, bei dem mehr als 295 Menschen (die meisten davon Kinder) ums Leben gekommen sind, zum Ausdruck bringen.

Wir danken auch dem Team der Gallery 2 (der Kuratorin Isabella Devinast und den Direktoren Michael und Elissa Picconatto) für die gute Kooperation und intensive Zusammenarbeit, unseren Sponsoren für die wirtschaftliche Unterstützung, sowie den Mitarbeitern des Kunstvereins 64 e.V (Heejin Cho) und des Artforum Rhee.

Kwang Lee
Vorsitzende Kunstverein 64 e.V.

감사의 글

글. 쿤스트페어라인 64 대표 이 광

아트 포럼 리의 „이종 교배“ 와 쿤스트페어라인 64 의 „프로젝트 X“의 각기 다른 이름 아래, 우정. 평화. 자유“ 라는 모토아래 한국과 독일의 문화교류를 추구하는 공동프로젝트로 오늘날 국제 예술의 메카로 떠오르는 베를린에서 선보이게 되어 대단히 기쁩니다. 사진 작가 박명래, 설치 작가 신익균, 회화작가 이능재 그리고 비디오 작가 유비호 는 자신들의 작업을 통해 우리에게 영감을 선사하고 문화교류를 통한 소통의 장을 마련하기 위해 한국에서 독일까지 먼 여정과 수고를 마다 않고 오셨습니다. 작가들은 이 번 전시 „코리아 방주“에 2014 년 세월호 사고에 대한 작가들의 고심 그리고 소외 받고 고통받는 이들의 편에 서서 예술가적 책임의식에서 우러난 위로를 전달하고자 합니다. 작가들과 더불어 세월호의 희생자와 유가족에게 진심으로 깊은 애도를 표하는 바입니다. 전시를 위해 안밖으로 애쓴 이훈희 대표와 아트 포럼 리의 열정과 비전이 예술을 통한 국제평화에 기여하고, 한국과 독일의 돈독한 우정 관계를 더욱 깊이하고 지속할 수 있길 바랍니다. 갤러리 2의 큐레이터 이자벨라 데비나스트와 대표 마이클 피코나토, 재정적 도움을 주신 후원인 디포그의 김창홍 사장님, 후원 기관들, 쿤스트페어라인 64의 조희진 그리고 아트포럼리의 이주연 큐레이터, 박혜미 큐레이터 그리고 이재영님께 감사드립니다.

Project Outbreeding System

Alternative Space ARTFORUM RHEE

Hoon-Hee Lee (Representative Director & Art Director)

Die Idee des "Project Outbreeding System" entsprang der biologischen Erkenntnis, dass wiederholte Inzuchtdepression (Befruchtung oder Bestäubung innerhalb dergleichen oder ähnlichen Spezies) genetische Defekte erzeugt und am Ende zum Aussterben der Spezies führt. Dieser biologische Terminus, 'Outbreeding', wurde als symbolischer Ausdruck des Austausches von 'Unterschieden' angewandt.

Das "Project Outbreeding System" des Alternative Space ARTFORUM RHEE, begann in 2014 und wird weiter fortgesetzt, um den künstlerischen Austausch zwischen verschiedenen Gebieten zu erweitern, mit dem heterogene Begegnungen der Vielfalt stattfinden.

Als Teil des "Project Outbreeding System" in Übersee wurde dieses Jahr die Ausstellung <Deutsch-Korea Kunst Very Painting> im ARTFORUM RHEE gezeigt, und <Korean Ark>, die in Deutschland gezeigt wird, ist eine Erweiterung dieser Ausstellung. Die drei teilnehmenden Künstler aus Düsseldorf und Berlin, Udo Dziarsk, Sebastian Ludwig und Lee Kwang, sind Mitglieder des Vorstandes des Kunstverein 64 e.V., International Art Association Berlin, und führende Vertreter des Neo-Expressionismus in Deutschland. Diese drei Künstler waren für einen Monat zum Artists-in-Residency-Programm des ARTFORUM RHEE eingeladen worden, nicht nur, um an der Ausstellung teilzunehmen, sondern auch, um darüber zu diskutieren, wie diese beiden Organisationen ihren Austausch in Zukunft gestalten könnten. Als ein Ergebnis beiderseitiger Anstrengungen und Interaktionen durch verschiedene Kanäle, wird <Korean Ark>, mitorganisiert durch Kunstverein 64 e.V. in der Gallery2 in Berlin gezeigt werden.

Dies ist bedeutend, nicht nur, weil es ein Übersee-Austausch ist, sondern auch, weil es das Ziel hat, einen Diskurs durch den Fokus auf 'Ortsbezogenheit' und 'Land und Leute' in der ansässigen Kunstszene anzustreben, Non-Profit-Kunstgalerien zu finden und hervorzuheben und damit Alternativen für den Austausch aufzuzeigen, der mit der Welt im Gleichklang ist. Entgegen der dominant-submissiven Struktur, die in der modernen Dialektik konstruiert wird, und in derselben, zugleich behindernden, Kommunikation und Verbindung des Unterschiedlichen, soll dieses

Projekt die Grundlage des 'Outbreeding' sein, das Logiken der Konkretisierung einer symbolischen Auswirkung der Dichotomie, die sich auf Diversität gründet, darstellt.

Die Künstler, die an der <Korean Ark> teilnehmen, Myung-Rae Park, Ik-Kyun Shin, Ryu Biho und Neung-Jae Rhee, sind Mitglieder der Community Stag Hunt. Der Ursprung der 'Community Stag Hunt' war das Artist-in-Residency Programm 'Stag Hunt', das in 2012 startete. Die Teilnehmer des AiR-Programms haben spontan die Community gegründet. Die Künstler kamen durch ihre Kunstwerke ins Gespräch, aber sie hofften, dass die Community ein Bewusstsein erzeugen würde, dass sie nicht nur ein Netzwerk, sondern eine Symbiose von Kollegen sind. Künstler verschiedener Bereiche der Bildenden Kunst, zum Beispiel Skulptur, Videokunst, Installation, Photographie und Malerei, planen und führen öffentliche Kunstprojekte über soziale Phänomene aus, indem sie das tun, was sie am besten können.

In Korea gibt es zurzeit verschiedene und konstante Bestrebungen und Blickwinkel, die sich auf 'Konvergenz' fokussieren. Um willentlich im Strom der Konvergenz zu schwimmen, was Outbreeding erfordert, streben wir eine Vereinigung zweier Gebilde derselben Fachrichtung, aber unterschiedlicher Regionen an, indem wir die Interaktionen in den fremden Regionen als Outbreeding definieren.

Ich würde gerne meine Dankbarkeit gegenüber dem Kunstverein 64 zum Ausdruck bringen, für die Bereitstellung der Präzedenz des Outbreeding, indem sie durch den Austausch von Netzwerken und den wechselseitigen Austausch von Arbeitskraft eine Dichotomie erzeugt haben. Danke für die Vermeidung des Inzests innerhalb der derzeitigen historischen Zivilisation.

Obwohl die Geschichte des Aschenputtel oft zur Erziehung herangezogen wird, um das Gute zu verstärken und das Schlechte zu bestrafen, indem gesellschaftliche Umstände des Ausschlusses etabliert werden, wünschen wir uns, dass die Geschichte mit einem Happy End endet, in dem die Stieffamilie Aschenputtels fähig war, gut mit allen auszukommen und glücklich bis an ihr Lebensende blieb. Dies würde demonstriert haben, daß die Geschichte der Menschheit auf Outbreeding - also Vermischung oder gegenseitige Befruchtung - basiert. Zudem hoffe ich, daß der Beginn unserer Beziehung in solch ein Ergebnis mündet.

Korean Ark

1.

Korean Ark ist eine Kunstaussstellung, die eine innere Unruhe gegenüber den Grenzen der politischen, sozialen und kognitiven Veränderungen in Südkorea reflektiert, die seit der Teilung in Nord- und Südkorea, als Folge des Koreakrieges, anhalten.

Nach der Befreiung von der Japanischen Besatzung waren zwei in Gänze unterschiedliche Systeme auf der koreanischen Halbinsel installiert worden - ein sozialistisches Regime im Norden und ein liberal-demokratisches System im Süden. Vor allem Südkorea fokussierte sich auf wirtschaftliche Entwicklung und Stärkung der Militärkräfte im Wettstreit mit dem Norden, um den Staat nach der Zerstörung durch den Koreakrieg wiederherzustellen, und hat es trotz der unsicheren innen- und außenpolitischen Umstände geschafft, sich zu industrialisieren, sein Bildungssystem wiederaufzubauen und sich zu globalisieren.

2.

Im Gegensatz zum rasanten wirtschaftlichen Wachstum mangelt es der koreanischen Gesellschaft vor allem an Respekt für das Leben und der Rücksicht auf andere Menschen, was beides essentiell für eine gesunde, nachhaltige Gesellschaftform ist. Es ist durchaus wahr, daß die koreanische Gesellschaft auf der konfuzianischen Lehre des Respektes und der Loyalität basiert. Aber durch die Invasion der Großmächte im frühen 20. Jahrhundert und die Politik der japanischen Kolonialherren, die traditionelle Kultur zu zerstören, sowie einem allgemeinen Unverständnis ihr gegenüber, desweiteren einer zu starken Gewichtung zugunsten der wirtschaftlichen Entwicklung nach dem Koreakrieg, hat Südkorea es verfehlt, eine humanistische Gesellschaft wiederherzustellen.

3.

In einem Staat, in dem den Menschen kein Raum für Hoffnung gegeben wird, ist die Haltung, die einem Künstler abverlangt wird, nicht, ebenfalls äußeres Wachstum und Außenwirkung anzustreben, sondern kleine Schritte zu initiieren, auf Hoffnung vorzubereiten und innere Veränderungen der Menschen einzuleiten.

Der Organisator dieser Ausstellung und deren Künstler gehören zu der Generation, die mit dem in Kraft befindlichen politischen, wirtschaftlichen und sozialen System Südkoreas, das von der Generation ihrer Eltern durch das Wirtschaftswachstum initiiert wurde, aufgewachsen ist. Sie trotzen dem Autoritarismus, der sich tief verwurzelt im Unbewußten der Koreaner befindet, und ihnen eine feudale Hierarchie aufzwingt.

4.

Um die Wege aufzuspüren, die die Gegenwart überwinden können, möge die Korean Ark vorwärtssegeln, während sie ihre Kondolenz denjenigen bezeugt, die Zugeständnisse gemacht und Opfer gebracht haben; sie drückt ihren Respekt aus für das Leben und die Arbeit, die die Gesellschaft aufrecht erhielt und es noch immer tut, und zugleich zu den Naturgeistern in den Bergen, zu Land und auf den Flüssen betet.

Selbst, wenn unsere Fahrt ein bißchen unsicher sein sollte...

Project Outbreeding System

Alternative Space ARTFORUM RHEE

Hoon-Hee Lee (Representative Director & Art Director)

The idea of "Project Outbreeding System" was originated from the biological finding that the repetition of inbreeding depression (fertilisation or pollination between the same or similar species) causes genetic defects and in the end causes the extinction the species. This biological term, *outbreeding*, was employed as a symbolic expression of exchange of 'differences'. The Project Outbreeding System of Alternative Space ARTFORUM RHEE, started in 2014, and is an ongoing project for expansion of artistic exchange among different regions in which heterogeneous encounters of diversity take place.

As a part of Project Outbreeding System overseas, <Deutsch-Korea Kunst Very Painting> was held in ARTFORUM RHEE this year, and <Korean Ark> held in Germany is an extension of the exhibitions. The three participating artists from Düsseldorf and Berlin, Udo Dziarski, Sebastian Ludwig and Kwang Lee, are the members of the board of Kunstverein 64 e.V., International Art Association Berlin, and are leading representatives of Neo-Expressionism in Germany. These 3 artists were invited to the AiR program of ARTFORUM RHEE for a month, not only to participate in the exhibition, but also to discuss how the two organisations would continue their exchange in the future. As a result of mutual efforts and interactions via diverse channels, <Korean Ark>, co-organised by Kunstverein 64 and ARTFORUM RHEE, will be held in Gallery2 in Berlin.

It is meaningful not only because it is an overseas exchange, but also because it aims at seeking discourse by focusing on 'locality', 'life and people' in the local community and 'arts', researching and highlighting the locality as an encounter of local non-profit art spaces, and reassuring the exchange for alternatives which may resonate to the world. Against the dominant-submissive structure, which constructs modern dialectic trust within the same, while hindering communication and conjunction of the different, the Project shall be the foundation of outbreeding which provides the logics in

concretising a symbolic implication of dichotomy recreated based on diversity.

The artists participating in <Korean Ark>, Myung-Rae Park, Ik Kyun Shin, Ryu Biho, and Neung-Jae Rhee, are the members of Community Stag Hunt.

The origin of Community Stag Hunt was AiR Program Stag Hunt which started in 2012. The participants to the AiR program spontaneously established the Community. The artists met one another through their art works, but they hoped that the community created an awareness that they were a colleagues' symbiosis beyond a network, aimed at building up an economic community within which the members can discuss economic sustainability. Artists of diverse fields of visual arts including sculpture, video art, installation, photography and painting, are planning and executing diverse community art projects on social phenomena by doing what they can do best.

In Korea, there currently are divers and constant efforts and perspectives focusing on 'convergence'. To willingly swim with the current of convergence, which requires outbreeding, we shall attempt to converge two entities in the 'same' field, but in 'different' regions, by defining the interactions in the foreign regions as outbreeding.

I would like to express my gratitude towards Kunstverein 64 for providing the precedent of outbreeding, by producing the basis of dichotomy through exchange of artworks and reciprocal exchange of manpower. Thank you for preventing incest within this current civilisation established in history.

Although the story of Cinderella is often used for education of encouraging good and punishing evil through establishing a relationship of exclusion, we wish that the story concluded with a happy ending in which the step-family of Cinderella was able to get along well and lived happily ever after as one. This would have demonstrated that the history of mankind is based on outbreeding. I also hope that the beginning of our relationship could go forward to such a result.

Korean Ark

1.

Korean Ark is an exhibition reflecting the restlessness towards limits in political, social and cognitive changes in South Korea which have existed ever since the division of the North and the South after the Korean War. After the Liberation from the Japanese Colonialism, two totally different state systems (a socialist regime in the North and a liberal democratic one in the South) were established separately on the Korean peninsula. Particularly, South Korea has focused on economic development and strengthening of military forces in competition with the North, attempting to reconstruct the state system which was wrecked after the Korean War. However, it has achieved industrialisation, informatisation and globalisation under the unstable domestic and international political circumstances.

2.

Although there has been rapid economic growth, the South Korean society especially lacks respect for life and consideration for others, both of which are essential for a healthy sustainability of the society. It is true that the traditional Korean society is based on the ideology of Confucian loyalty and piety. But due to invasion of the Great Powers in early 20th century and the following policy of Japanese Colonialism to destroy the traditional culture, as well as lack of understanding of traditional culture and over-concentration on economic development after the Korean War, South Korea failed to reconstruct the society based on humanism.

3.

In the state where there is no room for the people to be hopeful, the attitude required for artists is not to pursue external growth and demonstrate effect, but instead focuses on preparing and initiating little movements with the hope of inducing internal changes in human beings. The organiser and the participating artists of this exhibition are members of the generation which has naturally obtained the political, economic and social system of the South Korea generated by the economic growth led by their parents' generation. They defy, however, the authoritarianism imposing feudal hierarchy or forced sacrifice which is deeply rooted in the unconsciousness of the Koreans.

4.

To seek the ways to overcome the present, Korean Ark shall sail forwards while showing its condolences to those who have suffered through imposed concession and sacrifice, expressing its respect to the life and labour which has and continue to sustain the society, and pray to the natural spirits indwelling in the mountains, lands and rivers. Even if our sailing shall be a bit insecure...

이종교배(Outbreeding system)프로젝트

대안공간아트포럼리 아트디렉터&대표 이훈희

이종교배프로젝트는 동종교배(유사형질(類似形質) 또는 같은 종(種)끼리의 수정 또는 수분을 한다는 유전학 용어)를 반복하면 유전자에 결함이 생겨 결국에는 종이 사멸하는 등 환경변화에 동종간 교배의 퇴화 법칙이 있음을 알고 '서로 다름'을 교류하고자 하는 의미를 담아 생물학적 용어를 상징적으로 차용하였다. 대안공간 아트포럼리 이종교배 프로젝트는 다양성을 전제로 이질적 만남을 생성하는 지역간 예술 교류를 확대하고자 2014년부터 현재까지 진행해 온 프로젝트이다.

올해 독일에서 개최하는 <Korean Ark>전은 2015년 대안공간 아트포럼리에서 열렸던 '독한 콘스트 Very Painting' 전에 이어서 열리는 해외이종교배 사업의 일환이다. 우도 저스크 교수, 세바스찬 루드비히, 이 광 세 작가는 콘스트페어라인 64의 이사이자 독일 신표현주의의 맥을 잇는 작가들로 각각 뒤셀도르프와 베를린에서 활동 중이다. 이 세 작가들을 한국에 초대하여 아트포럼리가 운영중이던 레지던시 창작공간에 한달여간 머물며 전시 준비와 더불어 향후 교류프로젝트가 지속적으로 이어질 수 있는 구체적인 방안들을 논의했다. 여러 경로를 통한 교감들의 결실로 콘스트페어라인 64와 대안공간 아트포럼리가 공동기획한 <Korean Ark>전이 베를린 내 갤러리 2에서 열린다.

국가를 넘어서는 교류라는 의의가 있으나 '지역'과 그 안의 '사람과 삶', '예술'에 주목하여 담론을 찾고 각 로컬의 비영리 공간들이 지향하는 만남으로 지역을 집중적으로 조명하고 리서치하여 공감할 수 있는 대안이 생성되는 교류로서의 의미를 다시금 확인하고자 한다. 이종 간의 소통과 결합을 방해하는 동종 간 근대 변종적 트러스트를 구축해가는 지배, 피지배 구조 문화를 확대하여 다양성을 기반으로 재생산 되는

이항대립의 상징적 의미를 구축하는데 논리의 한 축을 세우는 이종교배 기초가 될 것이라 기대한다.

이번 전시에 참여하는 박명래, 신익근, 유비호, 이능재 작가는 작가그룹 <커뮤니티 사슴사냥 Community Stag Hunt>의 구성원이다.

커뮤니티 사슴사냥은 2012년 시작한 레지던시 사슴사냥 참여작가들을 중심으로 그해 자생적으로 꾸러졌다. 작가들은 창작을 매개로 만난 관계이지만 네트워크를 넘어서 공생해야하는 동료임을 인지한 공동체이길 바라고 경제적인 부분도 함께 논의할 수 있는 경제 공동체를 지향한다. 조각, 영상, 설치, 사진, 회화 작업을 하는 작가들이 서로의 장점을 모아 사회적 현상에 하나의 주제로 모아지는 공공예술프로젝트를 기획, 진행하고 있다.

한국사회에서는 끊임없이 '융합'을 중심으로 관점과 시도들이 모아지고 있다. 이번 기획은 '동종'에 다른 지역이라는 '이종'이라는 의미, 각 로컬의 행위를 동종간 이종교배라 의미부여 하며 이종 교배를 요구하는 시류에 즐거이 동승하고자 한다. 이종교배프로젝트 <코리아 방주>전은 근친상간의 금지를 기반으로 한 문명의 지반 속에 인간의 호혜적 교환물, 작품 교류로 이항대립의 근거를 생산하며 관계망이라는 이종교배의 준거를 만들어준 콘스트페어라인 64, 갤러리 2에 감사를 드린다.

신데렐라의 계모가 친모와 같은, 가족의 구성체로 딸들과 함께 행복한 이후를 얘기하는, 권성징악의 바름을 배타적 관계설정으로 교육하는 것이 아닌 인류의 역사는 이종교배의 준거들로 진행되었다는 해피엔딩의 결말을 바라듯 우리의 시작도 함께 그러하기를 기대한다.

코리안 방주(Korean Ark)

1.

코리안 방주(Korean Ark)는 한국전쟁이후 분단된 상황에서 진행되어오고 있는 남한의 정치적, 사회적, 인식적 변화의 한계에 대한 불안감이 반영된 전 시이다. Korea 는 해방이후 이념 노선이 첨예하게 다른 두 국가 체제(북한은 사회주의, 남한은 자유민주주의)를 각각 구축해왔다. 특히 남한은 한국전쟁후 폐허가 된 국가시스템을 재건하고자 때때로 이념적으로 대립하고 있는 북한과 경쟁하며, 군사력 증강과 경제 성장에 집중해오곤 하였으나, 불안한 국내 외 정치적 상황에서 산업화, 정보화, 세계화를 이끌어내었다.

2.

이러한 성장과 다르게, 남한사회는 사회를 건강하게 지탱해 나갈 수 있는 생명에 대한 존중과 상대에 대한 배려가 유난히 미약한 상태이다. 전통적으로 한국사회는 충효사상에 입각한 유교문화가 사회저변에 자리잡고 있었던 것은 사실이나, 20 세기 초 열강의 침략과 함께 찾아온 식민지 시대의 문화말살 정책과 한국전쟁 이후 전통문화에 대한 이해부족과 경제정책에 대한 과도한 관심이 인본(人本)을 중심으로 구축돼야 할 사회를 만들지 못한 한계를 지니고 있다.

3.

희망 가능한 영역이 상실된 국가에서 예술가로서 취해야 할 태도는 외연적 성장과 전시적 효과를 위한 것이 아닌, 인간의 내적변화를 만들어 내기 위한 작은 움직임, 바램 등으로 이를 준비해 나가야 할 것이다. 이 전시를 기획한 기획자와 참여작가는 한국분단 이후 폐허된 땅에 희생으로 경제성장을 이끈 아버지 세대 이후, 남한의 정치, 경제, 사회 시스템에서 자연스럽게 문화를 체득하며 성장한 세대이다. 이들은 한국사회의 깊은 무의식에 자리하고 있는 봉건적 위계질서와 강압적 희생을 요구하는 권위주의적 통념을 부정한다.

4.

코리안 방주(Korean Ark)는 현재를 극복해 나가기 위한 방법을 모색하기 위하여, 양보와 희생을 강요당했던 이들을 애도하고, 사회를 지속적으로 유지하고 지탱하고 있는 노동의 생명에 존경을 표하며, 역사 이전부터 존재해왔던, 산,들,강 등에 깃든 자연의 혼령에 염원을 담아 지속적으로 나아갈 것이다. 비록 불안하게 나아갈지라도.

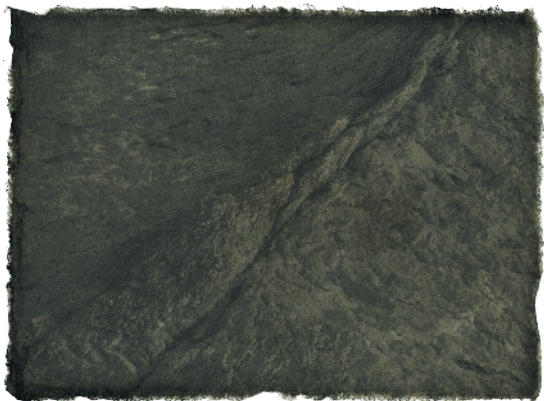
Myung-Rae Park



Aus der Serie
Dust - impossible polaroid, 2016, 1/10
pigment print on Korean paper lacquer
33x22 cm

Aus der Serie
Dust, 2015-2016
pigment print on Korean paper lacquer
33x22 cm





Aus der Serie
Dust, 2015-2016
pigment print on Korean paper lacquer
33x22 cm

Myung -Rae Park " Staub"

Kwang Lee

„Staub gibt es überall.“ Sagt der Fotograf.

Jeden Tag passieren viele Unfälle und Ereignisse.

Der Photograph Myung-Rae Park zeigt uns die Photographien vergangener Ausgaben der koreanischen Zeitung Jeon Buk Il Bo, die heute unter einer dicken Staubschicht begraben sind. Er hat sich jede einzelne Ausgabe im Zeitraum von 1970 bis 1980 angeschaut und die damals brisantesten Themen ausgesucht, z.B. die Ermordung des Präsidenten Park, der Absturz der Korean Air, den Öl-Skandal am Westlichen Meer und die Olympiade 1988.

Diese Ereignisse haben damals die Bevölkerung stark beschäftigt, verängstigt und traurig gemacht. Die Erinnerungen daran sind heute fast ausgelöscht und die frappierende Einfachheit, mit der das geschehen ist, wird uns vor Augen geführt.

Die Erinnerung wird träge und schwer so wie auch die sich ansammelnde Masse der Zeitungen, die schweigend oxidieren und vergehen.

Die Manipulation des Systems und deren Ablenkungsmanöver sind wie Felsen, die im Zeitlupentempo im Laufe tausender Jahre vergehen, kalt und still.

Vor 2 Jahren haben die Koreaner das Schiffsunglück der Fähre Sewol erlebt und die meisten Koreaner haben darunter oder daran mitgelitten wie in einer kollektiven Depression. Und diese ist auch heute noch immer aktuell.

Die wahre Ursache wurde bis dato nicht geklärt und es herrscht aktuell noch eine Unruhe und Unsicherheit vor, die aus der Verzweiflung entstanden ist, ob der Unfall jemals aufgeklärt werden wird oder ob sich der Staub des Vergessens über die Angelegenheit legen wird.

Park macht bescheidene Photos der Zeit selbst, die wie Wasser fließt („panta rhei.“ - Heraklit, altgriechisch „alles fließt.“). Seine Photos fragen uns, ob die Wahrnehmung vom heutigen Korea wahr ist oder verdreht und vom Staub bedeckt, wie die vergangenen Ereignisse in den alten Zeitungen.

박능재 작가의 „먼지“

글. 이 광

„먼지“가 도처에 있다.

날마다 수많은 사건 사고들이 일어난다. 박 작가는 70 년대와 80 년대 전폭일보를 열고, 이제는 신문지 더미로 수북한 먼지아래 잠들은 당시 이슈들, 박정희 대통령 암살 사건, 칼기 추락 사건, 석유 개발, 올림픽 유치 등 대중을 흔들고 기만하고 겁에 질리게 했던 사건 사고들은 퇴색된 기억. 바로 망각으로 사라짐을 보여준다. 저 신문지 덩어리로 침묵하는 기억은 바위 만큼이나 무겁고 서서히 산화한다. 시스템의 조작과 기만성은 무고한 세월을 두고 천천히 삭아가는 바위의 산화만큼이나 무덤덤한 것이다. 2 년전 세월호 사건을 두고 한국인 전체는 거의 집단 우울을 동시에 경험하는 증세를 앓았고, 아직도 벗어 나지 못하고 있다. 세월호 사건의 진상을 규명하지 않은 채, 저 먼지처럼 퇴화 될 지도 모른다는 불안이 한국인을 더욱 불행하게 하는 지 모른다. 박 작가는 물밀듯이 떠밀려가는 시간성 앞에 겸손하게 카메라를 대고 오늘날 한국 사회의 모습이 진실이든 왜곡이든 바위 처럼 산화 되어가는 „먼지“라고 한다.

Neung-Jae Rhee



Jetzt Hier, 2016-2018

Sample
Acrylic on paper
345x45~50 cm



Jetzt Hier, 2016-2018

Work in Progress
Acrylic on paper
345x45~50 cm

Neung-jae Rhee“ Jetzt, Hier“

Kwang Lee

Die Werke des Künstlers Neung-Jae Rhee haben einen starken Bezug zu den traditionellen koreanischen Farben, den so genannt Oh Bang Saek: Weiß, Blau, Rot, Gelb und Schwarz. Sie sind als die Symbole der Götter der vier Himmelsrichtungen bekannt und beziehen sich auf die asiatische Fünf-Elemente-Lehre (1) und den traditionellen Schamanismus (2). Sein Hauptinteresse gilt der Funktion der gesprochenen Sprache sowie deren Nuancen, Lautmalereien, Geräusche und Gefühle, die allen Menschen in ihrer Sprache gemeinsam sind. Dazu hat er sich viel mit der frühen Sprache, vor der Differenzierung der Sprachgruppen, beschäftigt. Die ausgesuchte Sprache besteht nicht aus Botschaften mit klarem Inhalt, sondern aus Signalen, Seufzern, Klagen, Geschrei und Wimmern. Es ist eine stark körperliche Sprache, sowie Lautmalerei. Ein Beispiel ist der Ritualplatz Seo Nang Dang(3) in Korea, der eine lange Geschichte und umfangreiche Spuren hinterlassen hat. Das Seo Nang Dang war ein spirituelles Zentrum und ein Ort des Gebets. Dort wurden der Bevölkerung Richtlinien zur Unterscheidung zwischen Gut und Böse gegeben. Es wurde den Sorgen, Nöten und Klagen zugehört und die traurigen Seufzer aufgesogen wie mit einem Schwamm. Dort konnte jeder seinen Ärger und seine Trauer oder auch sein Glück und seine Freude ausdrücken. Der Ritualplatz wird durch eine vertikale Struktur bestimmt, die aus langem Stoff in fünf verschiedenen Farben besteht und von einem Baum am Seo Nang Dang herunterhängt. Die langen Tücher verbinden die Decke mit dem Boden und verbinden die Menschen auf der Erde mit Gott im Himmel. Über diesen Weg werden die Seufzer, Schmerzen und Schluchzer der Einsamen und Leidenden übermittelt. 2014 hat der Untergang der Fähre MV Sewol in Korea bei den Angehörigen der Opfer und uns allen tiefe Trauer hinterlassen. Rhee hat diese ausgesuchte Sprache der Trauer in dem Bild ausgeschnitten und daraus Kunstwerke hergestellt. Er betet damit für die Leute, die gelitten haben und sich machtlos fühlen, auf dass ihre Klagen den Himmel erreichen mögen. Wir verspüren tiefstes Mitgefühl für die Opfer der Sewol.

1. Fünf Elemente Lehre: <https://de.wikipedia.org/wiki/F%C3%BCnf-Elemente-Lehre>
2. Schamanismus in Korea: https://de.wikipedia.org/wiki/Schamanismus_in_Korea
3. Die Geschichte von Seonangdang: <https://en.wikipedia.org/wiki/Seonangdang>

이능재 작가의 „ 지금, 여기 „

글. 이 광

이능재 작가의 작품은 한국 전통의 색감: 흰색, 파랑, 빨강, 노랑, 검정 즉 오방색으로, 동양의 방위신을 상징하며, 동양철학 음양오행론 그리고 전통 무속 신앙과 깊은 관련이 있다. 이 작가는 이 오방색과 서낭당의 무속적인 제례 기능 그리고 언어의 형상성을 작품에 차용한다. 이 작가의 관심은 문자화 이전의 언어의 기능과 모습으로 텍스트의 기능 이전 단계, 언어가 분화되기 이전 언어로 인간이라면 모두 공통적으로 담고 있는 느낌과 뉘앙스에서 오는 청각적 기능이다. 작가에 의해 선택된 언어는 메시지라고 보다는 신호, 탄식 소리, 구조를 바라는 절규, 접신과 방언, 흐느낌 등 의성어에 가까운 강력한 몸의 언어이다. 예를 들어 한국에 있어서 „서낭당“의 역사와 흔적은 방대하며, 오랜 세월 서민들의 민간 신앙의 형태로 희노애락을 함께 누리고, 삶을 동반하던 기도의 장소요, 선과 악을 구현하던 종교. 윤리적 기능을 수반하며, 근심을 들어주고, 탄식을 받아내 주는 흡수막의 역할을 했을 것이다. 서낭당에서 오방색의 긴 천이 나무에 매달린 수직적 구조를 볼 수 있다. 긴 천은 천장과 바닥을 잇고 지상의 인간과 하늘의 신을 연결한다. 이 소통의 길을 타고 외롭고 소외된 인간들의 탄식과 신음 그리고 흐느낌이 전달된다. 2014 년 세월호의 사고는 사망자와 유가족에게 말로는 형언할 수 없는 고통을 만들었으며, 이 작가는 이 고통의 신음소리를 문자화된 언어의 조형성을 빌려 글자의 소리를 우려 넣고, 이 탄식의 소리를 하늘에 전달하는 주술을 시도한다. 작가의 바램 대로 고통받고 소외된 인간들의 기도를 함께 나누며, 세월호 희생자들에게 깊은 애도를 표한다.



RYU Biho



Muhyunkeum, 2015
Video Stills
single channel video

RYU Biho, 2016

In Muhyunkeum (der Name der Zither aus der koreanischen Mythologie, die keine Saiten hat, als Symbol der Musik, die mehr im Herzen denn in den Ohren nachhallt), habe ich die Arbeitswiederholungen aufgezeichnet, die jene Arbeiter vollziehen, die ihr Schicksal und ihre Realität in Gleichmut annehmen. Der repetitive Akt der Arbeit dient als Metapher des meditativen Prozesses eines Asketen, um Erleuchtung inmitten des Chaos zu erlangen.

In unserer Sozialstruktur, in der Logik und Rationalität wertgeschätzt werden, bietet die intuitive, emotionale und ästhetische Vorstellungskraft und Vision einen alternativen Blickwinkel, die Welt zu betrachten. Meine Aufmerksamkeit richtet sich zugleich auf die Einzelperson, die angesichts größerer Belange unserer Gesellschaft zuweilen vergessen wird.

Diese Individuen, die Sisyphus gleich, der einen Felsbrocken immer wieder einen Berg hinaufrollen muß, nur, um ihn vor Erreichen des Bergkammes wieder herunterrollen zu sehen, um erneut von vorne zu beginnen, sind Menschen in unserer zeitgenössischen Gesellschaft, die still ihr Schicksal ertragen und es akzeptieren.

RYU Biho, 2016

In Muhyunkeum (the name of mythological Korean zither without strings, as a symbol of the music that resonates within our minds rather than in our ears), I recorded the repetition of worker's activity who embrace their fate and reality. The repetitive act of labor serves as a metaphor for the meditative process of an ascetic to achieve enlightenment amidst the world of chaos.

In our society where the logic and rationality were valued, the intuitive, emotional and esthetic imagination and vision offer an alternative mode of looking at the world. My attention is also on the individual who is at times forgotten in the face of bigger issues in our society.

These individuals like Sisyphus who has to roll a boulder up the mountain only to have it fall back and start it again are people in our contemporary society who quietly endure and accept their fate.

무현금

글. 류비호

시스템으로부터 자유롭지 못한 개인의 현실은 생존과 평안을 찾기 위한 치열한 투쟁이자 번뇌의 연속과정이다. 희생을 담보로 삶을 위해 노동하는 개인은 끊임없이 돌을 굴러 산 정상에 올려야 만 하는 카뮈의 <시지프스 신화>에 등장하는 '모르소'와 같은 비극적 운명을 지닌다. 이는 불확실 한 미래에 대한 불안함을 일정기간 노동을 통해 자본과 교환함으로써, 일시적 안도감을 보장받으며 현재의 삶을 유지할 수 있는 운명적 상태를 맞이한다. 나는 현실의 운명을 처연히 받아들이며 살아가는 이들의 노동성에 집중하여 노동의 반복행위를 기록하였다. 노동의 반복행위가 마치 번뇌와 고뇌로 가득한 현세에서 진리와 도를 깨닫기 위해 수행하는 수행자가 내면의 치열한 투쟁을 통해 성찰을 하듯, 얼어붙은 세계를 뚫고 전해지는 공기와 같이 이성적, 합리적 가치가 중심인 세계에서 심미적, 감성적 상상의 세계로 펼쳐지는 기이한 심리적 환영을 불러일으킬 것으로 기대한다. 더불어 스스로에게 변화되는 '미시적 대사건이 되길 바란다.

Ik-Kyun Shin

The undecided sea.

Die Fähre Sewol sank mit über 300 Passagieren am 16. April 2014. Das ist inzwischen über 2 Jahre her.

Am Anfang verflochten sich die Sehnsüchte, Worte und Überlebensbestrebungen aller, und begannen, eine Erklärung für das Unglück zu suchen, die sich realistisch anhörte. Aber das Unglück schien verdächtig und verursachte dadurch einen 'Knoten' in den Menschen, und dieser Knoten entwickelte sich zu einer gewissen Gefühlslage. 'Das Unglück von Sewol' wurde nicht als historisches Ereignis anerkannt, stattdessen wurde es zu 'Nachrichten' gemacht, die weiterhin um uns herum wabern, und verschiedene Gefühle erzeugen.

So viele Gefühle und Nachrichten wurden generiert, aber die Menschen und die Fähre liegen immer noch am Grund des Meeres.

Die Geschichte der 'Menschen' und des 'Schiffes' ist noch immer nicht entschieden. Es ist eine Mischung von Dingen, die wir bezüglich des 'Sewol Unglücks' gemacht haben und der Dinge, die noch immer unter dem Meer liegen.

Die Photographie im Kunstwerk zeigt ein Bild des südlichen Ozeans, das am Tag der Sewol Katastrophe gemacht und für die Komposition der Arbeit entwickelt wurde.

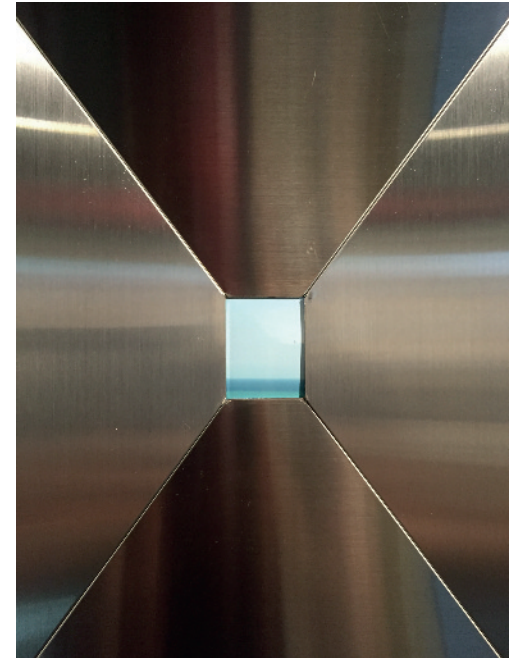
미정

글. 신익균

아무것도 정해지지 않은 바다. 2014년 4월 16일 300여명의 승객을 태운 여객선 '세월호'가 침몰한다. 이후 2년이라는 시간이 흘렀다. 이렇게 많은 시간이 지나기 전부터 누군가의 욕망과 말, 생존을 위한 움직임들이 뒤섞여 마치 사실같은 이야기가 만들졌다. 또, 이에 관한 의심이 모여 어떤 뭉치를 만들어 냈고, 이 뭉치는 어떠한 감정을 만든다. '세월호 참사'는 역사적 '사건'이 아닌 현재를 유영하는 '뉴스'가 되어 여전히 많은 감정을 만들어내고 있다.

이토록 많은 것들이 만들어 졌는데, 사람들과 배는 여전히 거기에 있다.

작업 '미정'에서 자세히 들여다 봐야만 그 정체를 알 수 있는 크기의 사진은 세월호가 침몰하던 당시의 남해 바다이다. 이 작은 사진에 비해 액자의 틀(frame)은 과하게 크고 두껍다. 이는 진실, 위로, 구조 등 정작 중요한 것이 축소 되거나, 주변 부의 이야기들이 증폭된 상황을 직접적으로 표현한 것이다. 또한, 스테인리스스틸로 만들어진 액자 틀에 관객의 모습이 어렴풋이 비치도록 한 점은 앞서 모호하게 말한 '많은 것들'을 만들어낸 자들에 '우리들' 역시 포함되진 않는지 질문하려는 의도이다. '미정'은 해석의 가능성을 열어두고 싶지 않은 작업이다.



Undecided, 2016

Variable, Stainless Steel
60x45x3 cm



Chair, 2010

Chair, wood, machinery
80x45x60 cm, (variable)

Ik-Kyun Shin

Diese Arbeit <The Chair> (2010) handelt von der Art und Metonymie von Bewegung in Bezug gesetzt zu den Ängsten der koreanischen Gesellschaft. Der radikale soziale und politische Aufruhr, durch den Koreakrieg, die Teilung des Landes, und die Zeit unter der Militärdiktatur, die im Zwanzigsten Jahrhundert stattfanden, hat Südkorea in signifikanter Weise beeinflusst. Korea durchlief viele schwierige Zeiten und überwand diese sozialen und politischen Krisen. Es dauerte nicht lange, bevor Ende des Zwanzigsten Jahrhunderts die nächste auftauchte: Korea hatte eine Wirtschaftskrise.

Dieses Land hat sich schnell von ökonomischer Drangsal erholt und entwickelte sich in halsbrecherischer Geschwindigkeit. Südkorea war es nur möglich, die Krise von 1998 zu überwinden, weil es Notfallkredite seitens des IWF bekommen hatte.

Diese Arbeit erforscht das koreanische Individuum und seiner ihm zugewiesenen Rolle in der zeitgenössischen koreanischen Gesellschaft. Die unsichere Bewegung des Stuhles durch seine Umgebung simuliert jene Koreaner, die von den Angstgefühlen der zeitgenössischen koreanischen Gesellschaft umhüllt sind. Diese Arbeit stolpert in seiner Umgebung herum und ist unberechenbar. Dazu macht sie manchmal seltsame Geräusche, die von der Unfähigkeit des Getriebemotors, Widerstände zu überwinden, herrührt. Der laufende Stuhl geht über seine ursprüngliche Funktion hinaus (ein normaler Stuhl), aber <The Chair> erkundet den ‚Willen, soziale Ängste zu überwinden‘ in dieser Ausstellung.

Auf dem Weg, den ich immer gehe, traf ich auf einen alleingelassenen Stuhl.

Ich hatte plötzlich das Bedürfnis, ihn ‚gehend‘ zu machen.

Vermutlich war der Gedanke, ihn gehend zu machen, generiert durch Gefühle wie ‚Mitleid‘ oder ‚überwinden‘.

Als der Stuhl durch Technik und Vorstellungskraft anfang, zu gehen, war ich wirklich glücklich.

Ich habe den laufenden Stuhl lange Zeit beobachtet.

Und dann dachte ich darüber nach, in welchen Sinnzusammenhang ich ihn stellen kann.

Auszug aus Notizen des Künstlers

글. 신익균

이번 전시에서 작업 '의자'는 그 움직임을 통해 한국 사회와 동반하는 '불안'을 연기한다. 한국은 지난 20 세기, 피지배, 전쟁, 분단, 독재 등 재앙적 수준의 위기를 겪었다. 그 때마다 믿기 힘든 정도의 의지를 보이며 맞닥뜨린 위기를 극복해왔다. 세기 말, 한국은 '위기와의 거리'를 제법 벌린 듯 보였으나, 급작스러운 국가 부도 사태를 맞는다. 이를 계기로 극복이라고 생각했던 성장의 '이면에 놓친 것들이 불안을 가져올 가능성'에 관해 이야기 한다. 하지만 그게 무엇인지 충분히 고민 하기보다, 당면한 국가 경제위기에 대한 '극복의지'를 발현하며 다시 사회를 정비한다. 이제, '이면'에 놓여있던 '불안의 가능성'은 보다 적나라하게 바로 옆에 또는 눈앞에 자리해 있지만 그저 눈에 보일 뿐이다. 매일 걷던 길에서 어느 날 마주친 버려진 의자를 보고는 "걸어 다니게 해 주고 싶다"고 생각했다. 그 생각의 발단은 아마도 '버려진 것에 대한 연민'같은 감정이었다. 의자라는 사물은 그 형태 때문인지, 혹은 그 쓰임새 때문인지 여타 사물들보다 좀 더 친숙하게 느껴지곤 하는데 이 '의자'의 경우 충분히 벗겨진 칠과 없어진 다리 한 짝, 너덜대는 등받침 등이 친숙을 넘어, 감정을 움직였던 것이다. 또한 이렇게 감정이 움직이는 과정에서 '수리'의 수준을 넘어 '건게 해주어야겠다'는 생각에 다르르게 된 것이다. 나는 이 의자에게 '극복'을 선사하고 싶었다. 동물 다리의 교차 순서, 크랭크(crank), 고정 방식, 모터의 속도 등 필요한 요소들을 연구하여 몇 차례 시도를 한 끝에 드디어 이 '의자'는 걷게 되었다.

나는 매우 기뻐다. 얼마간의 시간이 지나 흥분된 마음이 가라 앉았고, 보이지 않던 것이 보이기 시작했다. 기계장치의 진동 탓에 매끄럽지 못한 동작을 이어가고, 동력 전달을 위한 전선에 걸려 넘어질 듯 움직인다. 또한, 간혹 저항을 이기지 못하고 모터의 기어(gear)가 튀겨 기괴한 소리를 낸다. '잘 못 만든 것일까. 아니, 의자라는 것이 걷는다는 점이 이미 놀랍지 않은가.' 여러 생각이 들었으나, 절룩거리며 걷는 이 '의자'에게 드는 감정은 다시 '연민'같은 것 이었다. '의자'는 남루하게 거리를 뒹굴던 상황을 극복 한 듯 미술 작품이 되어 전시장 한 칸을 배회하고 있지만, 여전히 연민을 자아내며 '여전히 함께 하는 불안'을 연기한다.

MYUNG-RAE PARK

1998 B. F. A. Collage of Fine Art Choung-Ju University
2003 Dept. Fine Photography at Graduate of Art and Design Sang-Myoung University

Solo Exhibitions

2008 Artforum Rhee, Bucheon
2007 Difference Gallery, Seoul
2006 Gallery Sun Contemporary, Seoul
2003 Artinus 2F, Seoul

Two person Exhibitions

2015 Space, Beyond Space, Buaan Museum of Art, Busan
2009 Feather of Time, Gallery Aso, Daegu
2006 Out Focus, Chung Mu Gallery, Seoul

Group Exhibitions (selected)

2016 Ferry Sewol Disaster 2 Cycles Memorial "Extremely light memorial" Group Exhibition (Artforumrhee Gallery, Bucheon)
2015 Local to Local, Artspace Bae, Busan
2014 Local to Local, Artspace Bae, Busan
2008 Secret Garden (Hwa-Won), Gallery Samtuh, Seoul
2007 No Bounds, Gallery Sun Contemporary, Seoul
2006 Bohemian Space II, Arco Museum, Seoul
Wish List, INSA Art Center, Seoul
Living Furniture, Busan Biennale, Busan
2005 Portfolio 2005, Seoul Museum of Art, Seoul
Christmas Present, Gallery Sun Contemporary, Seoul
2003 Book Project, Kumho Museum, Seoul
Look, Hyun Gallery, Seoul
2002 Living Furniture, Stone & Water Gallery, An-Yang
Chemical, Sagan Gallery, Seoul
2001 Form, Hak Chun Gallery, Choung-Ju
2000 Play the Clay, Space Mom, Choung-Ju
Form, Gallery Mania, Choung-Ju

Collections

Paradise Hotel Busan
Kostüm Differenz, Seoul
Hospital, Yonsei University, Seoul, Korea

박 명 래

1998 청주대 회화학과 졸업
2003 상명대 예술·디자인대학원 사진학과
순수사진전공 수료

개인전

2008 아트포럼 리, 부천
차이 갤러리, 서울
2006 갤러리 선 컨템포러리, 서울
2003 아티누스, 서울

2 인전

2015 공간, 너머의 공간, 부산시립미술관, 부산
2009 시간의깃털, 갤러리 아소, 대구
2006 Out Focus, 홍무갤러리, 서울

단체전

2016 지극히가벼운추모전, 아트포럼리, 부천
2015 공간의탑닉, 삼정동 조각장, 부천
2015 이종교배, 아트스페이스 배, 부산
2014 이종교배, 아트스페이스 배, 부산
2013 사슴사냥, 아트포럼리, 부천
2008 비밀의화원, 샘터갤러리, 서울
2007 No Bounds, 선컨템포러리, 서울
2006 보헤미안 스페이스II, 아르코 미술관, 서울
Wish List, 인사아트센터, 서울
부산비엔나레, 바다미술제, 부산
2005 포트폴리오 2005, 서울시립미술관, 서울
크리스마스 선물, 선 컨템포러리, 서울
2003 사람들 닳은 책, 책을 닳은 사람, 금호미술관, 서울
Look, 현 Gallery, 서울
2002 Living Furniture, Stone & Water Gallery, 안양
Chemical Art, Sagan Gallery, 서울
2001 Form, 학천 Gallery, 청주
2000 Play the Clay, Space Mom, 청주
Form, Gallery Mania, 청주

작품소장

파라다이스 호텔, 부산
차이한복, 서울
연세대학병원, 서울



NEUNG-JAE RHEE



M.F.A & B.F.A. Painting, Hong Ik University, Seoul, Korea

- 2004 "Icosahedron [aikòshídrn]" Group Exhibition
(Hongik University, Seoul)
- 2009 "DEFCON" Group Exhibition (Gallery HO, Seoul)
- 2009 "The Prayer and Origin" Solo Exhibition
(Gallery HO, Seoul)
- 2010 "Winter, into the Nature..." Group Exhibition
(Hwa Cheon)
- 2010 "Communion and Communication" POSCO Project
Group Exhibition (POSCO Museum, Pohang)
- 2011 "Seong-San Group Jeon" Group Exhibition
(Bunahm, Seoul)
- 2012 "Moo-Rie Jeon" Group Exhibition
(HOMA Museum, Seoul)
- 2013 "Aleph" Solo Exhibition
(Art Forum Rhee Gallery, Bucheon)
- 2013 "TIME LINE" Stag Hunter Residence Group
Exhibition
- 2014 "Local to Local - Hybridization" Group Exhibition
(Art Space BAE, Busan)
- 2014 Shibi-Shibi - Please Start a Dispute with Us, Okay? -
Group Exhibition (Incineration Plant, Bucheon)
- 2014 "Stag Hunter Residence Open Studio"
(Art Forum Rhee Gallery, Bucheon)
- 2015 "Local to Local - Hybridization" Group Exhibition
(Art Space BAE, Busan)
- 2015 "Gong Gan Tam Nik" Group Exhibition
(Incineration Plant, Bucheon)
- 2015 "Stag Hunter Residence Open Studio"
(Art Forum Rhee Gallery, Bucheon)
- 2016 Ferry Sewol Disaster 2 Cycles Memorial
"Extremely light memorial" Group Exhibition
(Art Forum Rhee Gallery, Bucheon)

이 능 재

- 1996 년 3월 홍익대학교 회화과 입학
- 2004 년 동대학원 입학
- 2011 년 대학원 졸업

- 2004 년 GPS전 - 홍익대학교 현대미술관, 서울
- 2009 년 DEFCON전 단체기획전 - 서초동 호 갤러리, 서울
- 2009 년 석사학위 청구전 - 서초동 호 갤러리, 서울
- 2009 년 기원전 개인전 - 갤러리 호, 서울
- 2010 년 겨울, 자연 속으로 - 화천군 LED 전시관, 화천
- 2010 년 소통과 교감. 기획전 - 포스코 갤러리, 포항
- 2011 년 성산구락부전 - 부남미술관, 서울
- 2012 년 무리전 - HOMA미술관, 서울
- 2013 년 알렘(Aleph) 개인전 - 대안공간 아트포럼리, 부천
- 2013 사슴사냥 레지던시 프로젝트 그룹 기획전 『TIME
LINE』 전
- 2014 년 로컬 투 로컬 이중교배전 - 오픈스페이스 배,
부산
- 2014 년 시비시비전_시비걸어주세요 네? - 삼정동
소각장, 부천
- 2014 년 사슴사냥 레지던시 오픈스튜디오 - 대안공간
아트포럼리, 부천
- 2015 년 전복 레지던시 아트 페스티벌 -(구)군산시청, 군산
- 2015 년 로컬 투 로컬 이중교배2전 - 오픈스페이스 배,
부산
- 2015 년 공간의 탐닉 - 삼정동 소각장, 부천
- 2015 년 사슴사냥 레지던시 오픈스튜디오 - 대안공간
아트포럼리, 부천
- 2016 년 세월호 참사 2주기 추모전 『지금히 가벼운
추모전』

RYU BIHO

1970 Born in Gunsan, S.Korea
Lives and Works in Seoul, S.Korea

Education

- 2006 M.F.A. in Media art, Graduate School of Communication & Arts, Yonsei University, Seoul
- 1997 B.F.A. in Painting, Hongik University, Seoul

Selected Exhibitions

< Solo Exhibitions >

- 2015 In My Sky at Twilight, Sungkok Art Museum, Seoul
- 2013 Belief in Art, Art Space Jungmiso, Seoul
- 2011 Twin Peaks, SeMA(Seoul Museum of Art) Nanji Gallery, Seoul
- 2010 Mutual Escape, Space Hamilton, Seoul
- 2010 Extreme Private Practice, Kunst Doc Gallery, Seoul
- 2009 Flexible Landscape, Space croft, Seoul
- 2001 Somnambulance, Ilju Art House, Seoul
- 2000 The Steel Sun, Boda Gallery, Seoul

< Group Exhibitions >

- 2016 East Asia Moving, Phoenix Cinema and Arts Centre/Fabrica/ Institute of Contemporary Arts, Leicester/Brighton/London, England
- 2015 Muhungeum, Jincheon Bell Museum, Jincheon, S.Korea
- 2014 The special project for the 20th anniversary of the Gwangju Biennale: "Sweet Dew - Since 1980", near Old Jeollanamdo Provincial Office, Gwangju, S.Korea
- 2012 [WOO:RI] : interrelationship between you, myself and us, TINA B. Prague Contemporary Art Festival, BIO OKO Art Cinema, Prague, Czech Republic
- 2011 Korea_Re-imagining the city, Gold Coast City Gallery, Surfers Paradise, Australia
- 2010 The Second Order, Space Hamilton, Seoul
- 2009 Doors Open, Korean Cultural Service NY, New York
- 2007 Art of Listening Screening: Visual Sound, Insa Art Space of the Arts Council Korea, Seoul
- 2004 Out The Window, Japan Foundation ,Tokyo, Japan
- 2003 liquid space, Art Center Nabi, Seoul
- 2002 Public cell, Fish Gallery, Seoul
- 2000 Media Art 21, Sejong Gallery, Seoul
- 1999 Close Friendship, Seoul Art Center, Seoul

유비호

- 2016 NeMaf(Seoul International NewMedia Festival) 집행위원
- 2014 아시아문화개발원 문화창조원 아시아문화채널관 전문가 협력자.
- 2012 NeMaf(Seoul International NewMedia Festival) 심사위원, 울산대학교 미술대학 객원교수

Education

- 2006 연세대학교 커뮤니케이션대학원 미디어아트전공 졸업
- 1997 홍익대학교 미술대학 회화과 졸업

Exhibitions

<Solo Exhibitions >

- 2015 해질녘 나의 하늘에는(성곡미술관, 서울)
- 2013 Belief in Art(아트스페이스 정미소, 서울)
- 2011 Twin Peaks(서울시립미술관 난지갤러리, 서울)
- 2010 공조탈출(공간해밀톤, 서울)
Extreme Private Practice(콘스트독 갤러리, 서울)
- 2009 Flexible Landscape(스페이스 크로프트, 서울)
- 2001 용유(일주아트하우스, 서울)
- 2000 강철태양(보다갤러리, 서울)

< Group Exhibitions >

- 2016 East Asia Moving(포닉스시네마 앤드 아트센터/ 파브리카/현대미술학 회, 레스토랑/브라이턴/런던, 영국)
- 2015 무협금(진천 종박물관, 진천)
- 2014 광주비엔날레 20주년기념 특별프로젝트 '달콤한 미술 1980 그 후 '(구 전남도청 앞 분수대광장주변, 광주)
- 2012 TINA B. 프라하 현대 미술 페스티벌 초청.우리[WOO:RI](바이오 오코 예술 영화관, 프라하, 체코)
- 2011 한국: 도시 다시 상상하기(골드코스트 시티갤러리, 호주)
- 2010 제2의 질서(공간 해밀톤, 서울)
- 2009 Doors Open(뉴욕 한국문화원, 뉴욕)
- 2007 보이는 소리(국립농악학교, 서울)
- 2004 OUT THE WINDOW(재팬파운데이션, 도쿄)
- 2003 liquid space(아트센터 나비, 서울)
- 2002 Public cell(피쉬갤러리, 서울)
- 2000 미디어아트 21(세종갤러리, 서울)
- 1999 호형호제(예술의 전당, 서울)



IK-KYUN SHIN



b. 1986

Exhibition

- 2016 'A Whole New World', SEUM Artspace, Seoul, Korea
- 2016 'Odyssea', Openspace Bae, Busan, Korea
- 2016 'Ferry Sewol Disaster 2 Cycles Memorial Exhibition
- 2016 "Extremely light memorial" ART FORUM RHEE, Bucheon, Korea
- 2015 'Are we all we are?', Openspace Bae, Busan, Korea
- 2015 'Informel Logbook', ARTSONJE CENTER, Seoul, Korea
- 2014 '0-Ground', Art Space Pool, Seoul, Korea
- 2012 'AMC vol. 1_Show case', OFF°, Seoul, Korea
- 2011 'START 2011', CUBESPACE, Seoul, Korea

Project&Residence

- 2015 'Open to you Residence Program', Open Space Bae, Busan, Korea
- 2015 'The Gift project', Tongdao social innovation camp, China
- 2011-2014 'Jaguar 8 project', ONLINE

Education

- 2011 Bachelor of Environmental Sculpture in University of Seoul, 2011

신익균

서울 시립대학교 환경조각학과 졸업

전시

- 2016 A Whole New World, 세움 아트스페이스, 서울
- 2016 'Odyssea', 오픈 스페이스 배, 부산
- 2016 '지극히 가벼운 추모전' 아트포럼 리, 부천
- 2015 'Are we all we are?' 오픈스페이스 배, 부산
- 2015 '비정형 항해일지 출판展', 아트선재센터, 서울
- 2014 '제로_그라운드', 아트 스페이스 풀, 서울
- 2012 'AMC vol. 1_Show case展', 오프도시, 서울
- 2011 'START 2011', 큐브스페이스, 서울

프로젝트 및 레지던스

- 2015 '국제레지던스 프로그램 Open to you', 오픈스페이스 배, 부산
- 2015 '선물' 프로젝트, 통다오 소셜 이노베이션 캠프, 중국
- 2014 '미술과일' 출판 및 컨퍼런스, 아트 스페이스 풀
- 2011-2014 '재규어 예잇!', ONLINE

Alternative Space ARTFORUM RHEE 대안공간 아트포럼리

Description

The alternative space Artforum Rhee plays a radical role in such matters as looking for the next generation of artists, supporting local artists and site-specific exhibitions, developing alternative art education programs and researching alternative art policy. It also is a fluctuating space that builds connections between the local community and other regions since 2013.

Address: 8-73, Jomaru-ro 105beon-gil, Wonmi-gu, Bucheon-si, Gyeonggi-do, Korea

E-mail: artforumrhee@gmail.com

Phone: +82)32-666-5858 / CellPhone_+82)10-8649-9196

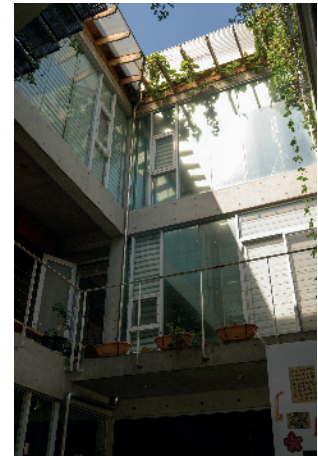
기관/ 단체소개

2003년 11월에 개관한 대안공간 아트포럼리는 부천지역에서 대안공간이 지니는 기본적 역할, 즉 신진작가 발굴, 지역작가 발굴, 현안현장전시, 대안예술교육, 대안정책 생산 등의 활동을 벌여왔다. 또한 지역 내에 존재하는 시스템 내 '결핍과 그에 대한 충원' 그리고 지역과 지역 이위를 잇는 Connective Space로 유동적 의미를 의미화하며 존재하는 시각예술 전시공간이다.

주소_경기도 부천시 원미구 조마루로 105번길 8-73 대안공간 아트포럼리

메일_artforumrhee@gmail.com

대표번호_+82)32-666-5858 / 이훈희 대표 개인번호_+82)10-8649-9196



alternative space
ARTFORUM *THEE*



Introduction of Kunstverein64 e.V.

On the 1st March 2015, Kunstverein64 e.V. was founded by Kwang Lee, Prof. Udo Dziersek and Sebastian Ludwig along with associates who had a similar point of view. Kunstverein64 e.V.'s plans are underway for international cultural exchange between East and West with the motto 'Freedom, Peace and Friendship' in Berlin. **Kunstverein64 e.V.** aims essentially to set the ideal circumstance with progressive vision, which inspire artists and offers actual opportunities to promote their work. We are endeavouring to create active network to communicate and demonstrating the cultural coexistence of East and West through international exchange program even though each has different historical background. We intend to get rid of racial discrimination and to respect regional and historical cultural characteristics. And we also keep the balance on multicultural perspective.

'64' illustrates each a component ratio of artists and art market to keep the balance for smooth circulation. 6 belongs to an artist who has keen eyes to perceive their era in the true pursuit of the essence of art and 4 belongs to the art market which has power to promote and spread art all over the world. When it works together in harmony, it could become an integral whole, in which artists, profit/non-profit art space and audiences can take a pleasure.

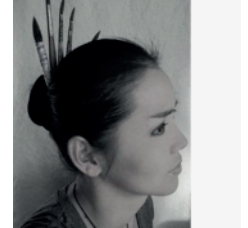
General Information of Kunstverein64 e.V.

- Address: Schlickweg 3 D-14129 Berlin Germany
- Website: www.kunstverein64.com
- Telephone: +49 (0)176 8485 9582
- Email: kunstverein64@gmail.com / info@kunstverein64.com
- Founder: Kwang Lee, Prof. Udo Dziersek, Sebastian Ludwig
- *Issuance* at Amtsgericht Berlin-Charlottenburg, Germany
- Corporate registration number : VR 34056 B
- Tax number: 27/670/63336



Kwang Lee (www.kwanglee.net)

Kwang Lee (geb. 1970 in Seoul) ist eine in Berlin lebende koreanische Künstlerin, Sie studierte ab 1991 an der Hongik Universität in Seoul (Südkorea) Kunst, wo sie 1996 ihren Bachelor of Arts erlangte. Kwang Lee interessierte sich sehr für die europäische Kunst. Deshalb zog sie 1999 nach Düsseldorf. Hier studierte sie an der Kunstakademie in Düsseldorf unter Prof. Markus Lüpertz als seine Meisterschülerin. Später lebte und arbeitete sie als freischaffende Künstlerin in Davos (Schweiz), in Paris (Frankreich) und auf Sylt (Deutschland). Sie stellte ihre Werke national und international in Galerien und auf Ausstellungen aus. Im 2015 gründete Kwang Lee zusammen mit anderen Künstlern



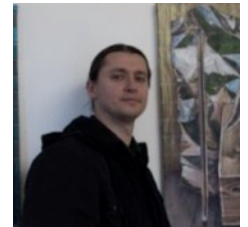
Prof. Udo Dzierk (<http://www.filserundgraef.de/Udo-Dzierk.html>)

Udo Dzierk, geboren 1961 in Gelsenkirchen ist ein deutscher Maler der zeitgenössischen Kunst. Seit 2002 ist er Professor an der Kunstakademie Düsseldorf, an der er selbst auch studierte. Er lernte unter Gerhard Richter und war später, von 1983 bis 1988 Meisterschüler von Markus Lüpertz. Er studierte weiterhin unter Per Kirkeby und Georg Baselitz.



Sebastian Ludwig (<http://www.linnluehn.com/artists/sebastian-ludwig/index.html>)

Sebastian Ludwig, geb. in Groß-Strehlitz ist ein in Düsseldorf und Lückenburg lebender deutscher Künstler. Er studierte an der Kunstakademie Düsseldorf unter Prof. Markus Lüpertz und war sein Meisterschüler. Er stellt seine Werke in den USA, Asien, und Deutschland aus.





Artforum Rhee and Kunstverein64 e.V _ 2015 Bucheon, South Korea

Myung-Rae Park, Sebastian Ludwig, Udo Dziarsk, Kwang Lee, Hoon-Hee Lee, Chang-Hong Kim, Neung-Jae Rhee

GALLERY2



The Fine Art department of Berliner-Freiraum, Gallery2's mission is to present major exhibitions each year in diverse media and styles, with themes of a social, religious, spiritual and philosophical nature.

Our focus themes are: Social, Religious, Spiritual, and Philosophical. Media: Painting, Sculpture, Photography, Light and Video Installations. In addition we hold readings, Matinees, and Discussion Groups.

Gallery 2 has no regular artists, but instead chooses to exhibit purely based on theme foci, depth of work, and quality and depth of the art that shows good technical expertise. The age, experience, religious belonging or lack of formal training plays no role in our selection of artists.

Das Ziel der Gallery2 ist es, Ausstellungen auszurichten und Kunst in verschiedenen Medien und Themen zu zeigen.

Themenbereiche: Soziales, Religion, Spiritualität, Philosophie. Medien: Malerei, Skulptur, Photographie, Licht- und Videoinstallation. Desweiteren finden Lesungen, Matinéen und Diskussionsrunden statt.

Gallery2 hat keine Stammkünstler, sondern wählt die Ausstellungen rein nach thematischer Ausrichtung und Tiefe, künstlerischer Qualität und Intensität, zudem der technischen Durchführung der Arbeiten aus. Alter, Ausstellungserfahrung, Religionszugehörigkeit oder die Nichtexistenz selbiger spielen keine Rolle.

GALLERY2, Berlin
www.gallery2.berlin
info@gallery2.berlin

Kuratorin GALLERY2:
Isabella Devinast, Berlin

Direktoren GALLERY2:
Mike Picconatto, Berlin
Elissa Picconatto, Berlin



Mit freundlicher Unterstützung von



GALLERY2

Auguststraße 2, 10117 Berlin, www.gallery2.berlin - (030) 55 14 77 74

Berliner
freiraum